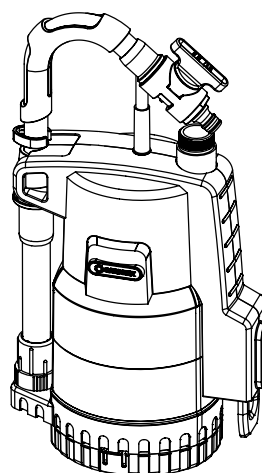


4000/2 Art. 1740



4000/2 automatic Art. 1742

**DE Betriebsanleitung**

Regenfasspumpe

**EN Operator's manual**

Rain Water Tank Pump

**FR Mode d'emploi**

Pompe pour collecteur d'eau de pluie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Regentonpomp

**SV Bruksanvisning**

Pump för Regnvattentunna

**DA Brugsanvisning**

Regnvandspumpe

**FI Käyttöohje**

Sadevesipumppu

**NO Bruksanvisning**

Regnvannstankpumpe

**IT Istruzioni per l'uso**

Pompa per cisterna

**ES Instrucciones de empleo**

Bomba para depósitos aguas pluviales

**PT Manual de instruções**

Bomba para depósito de água de chuva

**PL Instrukcja obsługi**

Pompa do deszczówki

**HU Használati utasítás**

Hordóürítő szivattyú

**CS Návod k obsluze**

Čerpadlo do sudu

**SK Návod na obsluhu**

Čerpadlo do sudu

**EL Οδηγίες χρήσης**

Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού

**RU Инструкция по эксплуатации**

Насос для резервуаров с дождевой водой

**SL Navodilo za uporabo**

Potopna črpalka za deževnico

**HR Upute za uporabu**

Pumpa za spremnike kišnice

**SR/ Uputstvo za rad**
**BS** Pumpa za rezervoare kišnice

**UK Інструкція з експлуатації**

Насос для резервуарів з дощовою водою

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Pompă pentru rezervor apă de ploaie

**TR Kullanma Kılavuzu**

Yağmur Suyu Tankı Pompası

**BG Инструкция за експлоатация**

Помпа за дъждовна вода

**SQ Manual përdorimi**

Pompë fuçie për ujën e shiut

**ET Kasutusjuhend**

Vihmaveemahutipump

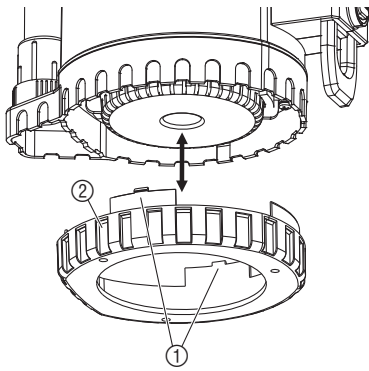
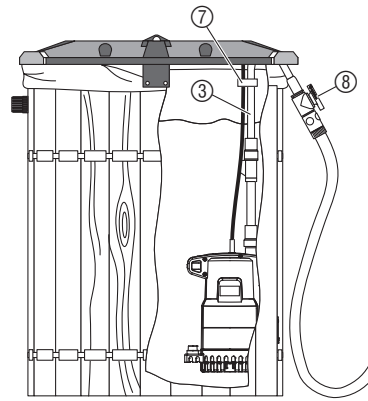
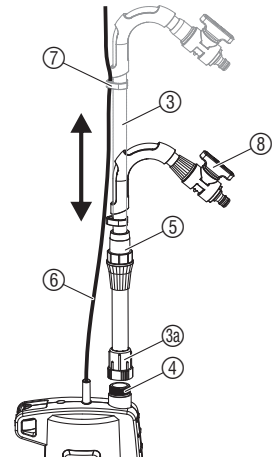
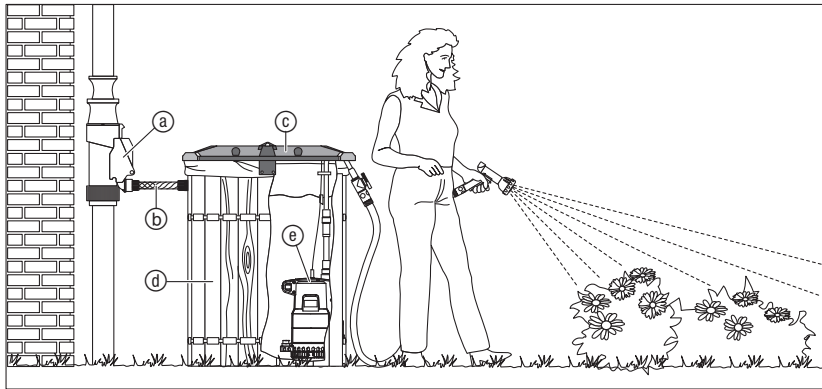
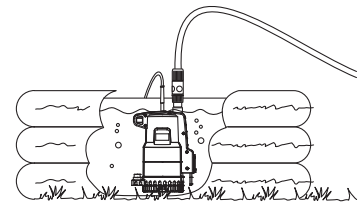
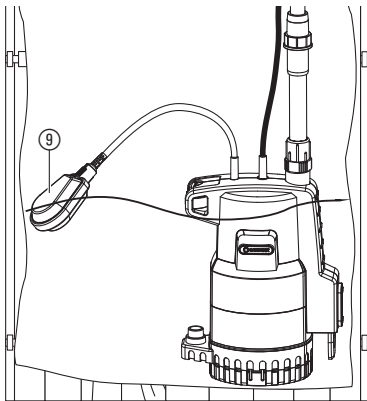
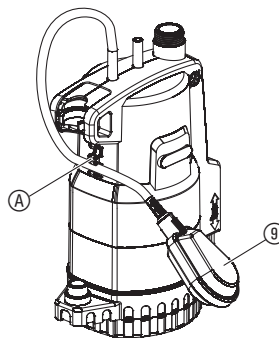
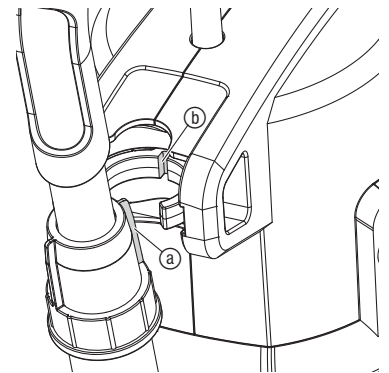
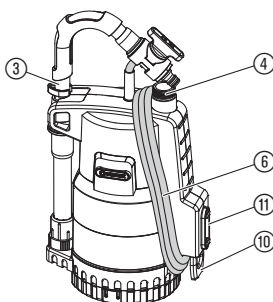
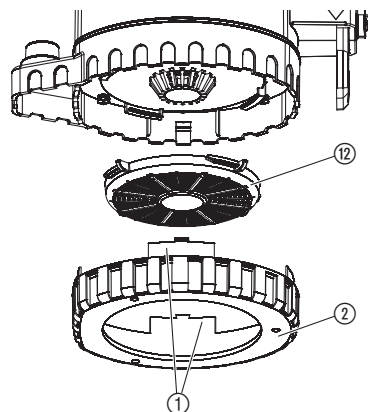
**LT Eksploataavimo instrukcija**

Lietaus vandens talpyklų siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Lietus ūdens tvertnes sūkņis

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

**A1****I1****I2****I3****I4****I5****I6****S1****S2****M1**

→ Netahejte zástrčku za kabel, když ji chcete vytáhnout ze zásuvky, chytněte ji za těleso zástrčky.

→ Pokud se u tohoto přístroje poškodí síťové přírodní vedení, musí být vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučilo ohrožení elektrickým proudem.

Zástrčky a spojky musí být chráněny proti stříkající vodě.

Ujistěte se, že se elektrické připojení nenachází v oblasti zaplavené vodou.

Zástrčku a síťový kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.

Dbejte síťového napětí. Údaje na typovém štítku musí souhlasit s údaji v síti.

Pokud se v plaveckém bazénu nachází osoby, musí se zástrčka čerpadla bezpodmínečně vytáhnout ze sítě.

K přenášení nebo upevňování čerpadla nepoužívejte napájecí kabel. Pokud chcete čerpadlo ponořit či vytáhnout z vody, uchopte čerpadlo za teleskopickou trubku. Alternativně se může kvůli ponoření, vytažení a zajištění čerpadla připevnit k teleskopické trubce provaz.

#### Zraková kontrola

Pravidelně kontrolujte přírodní vedení.

Před použitím čerpadla zkontrolujte pohledem, zda není poškozené (hlavně kabel a zástrčku).

Poškozené čerpadlo nikdy nepoužívejte. Čerpadlo v případě poškození bezpodmínečně nechte zkontrolovat v servisu firmy GARDENA.

#### Bezpečnostní pokyny

Dbejte na minimální stav vody podle údajů o čerpadle.

**Jen typ 1740:** Nenechávejte čerpadlo běžet déle než 10 minut proti uzavřené výtláčné straně.

Přepřevanovaná kapalina může být znečištěna vytékajícím mazacím prostředkem.

#### Teplotní ochranný spínač

Při přetížení dojde díky integrované tepelné pojistce k vypnutí čerpadla. Jakmile se přístroj dostatečně ochladí, motor se automaticky sám rozběhne (viz 6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB).

#### Automatické odvodušnění

U čerpadla je odvodušňovací otvor, který má za úkol odstranit případný vzduchový polštář v čerpadle. Pokud hladina vody poklesne pod napojovací závit, vyteče ze štěrbin mezi zapojovacím závitem a pláštěm nepatrné množství vody; pokud hladina vody klesne ještě více, vyteče voda ze spodní části pláště. Tento jev neznamená defekt čerpadla, nýbrž slouží k automatickému odvodušnění.

**NEBEZPEČÍ!** Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátů.

**NEBEZPEČÍ!** Menší díly mohou být snadno spolknuty. U pytlíků hrozí nebezpečí udušení pro malé děti. Udržujte malé děti během montáže v dostatečné vzdálenosti.

## 2. MONTÁŽ

### Opěrnou nohu namontovat/odmontovat [obr. A1]:

Pokud má být čerpadlo použito pro vyprázdnění ploché nádrže a má být tedy položeno na zemi, může se namontovat opěrná noha, aby čerpadlo nasávalo méně nečistot. Noha je přiložena v balení.

### Montáž opěrné nohy:

→ Opěrnou nohu ② zasunout zespoda na čerpadlo tak, až zaklapnou dvě pojistky ①.

### Demontáž opěrné nohy:

→ Obě pojistky ① zatlačit a opěrnou nohu ② z čerpadla vytáhnout.

## 3. UVEDENÍ DO PROVOZU

Teleskopická trubka ③ je v transportní poloze nasunuta bočně na čerpadle. Teleskopická trubka je vybavena regulačním ventilem GARDENA. Při připojování zahradní hadice doporučujeme použít hadicovou spojku od společnosti GARDENA: pro 13 mm (1/2") a pro 16 mm (5/8") **č.v. 18215**, pro 19 mm (3/4") **č.v. 18216**. Při použití hadicových vedení o světlosti 19-mm-(3/4") je dodávané množství největší.

### Vyčerpávání vody z nádoby [obr. I1/I2]:

Délka teleskopické trubky ③ by měla být nastavena tak, aby se čerpadlo nedotýkalo dna nádrže. Tím jsou udržovány nečistoty v nádrži dál od čerpadla.

1. Stáhnout teleskopickou trubku ③ umístěnou na boku čerpadla a přišroubovat k přípojce čerpadla ④. Přitom dbát na to, aby ploché těsnění správně dosedlo v připojovacím závitě ⑤ teleskopické trubky ③.
2. Uvolnit svěrné pouzdro ⑥ teleskopické trubky ③.

## CS

### Překlad originálních pokynů.



Tento produkt mohou používat děti od věku 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá. Děti si s produktem nesmějí hrát. Čištění a užitelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let. Produkt nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

### Využití odpovídající určenému účelu:

Čerpadlo do dešťového sudu GARDENA je určeno obzvláště k odběru dešťové vody ze sběračů dešťové vody např. ze sběrače dešťové vody GARDENA a k zavlažování pomocí postřikovače.

Čerpadlo může pracovat zcela ponořené pod vodou (je vodotěsně zapouzdřené) a do čerpaného média je lze ponořit až do hloubky 7 m.

**POZOR! Čerpadlo není určeno k čerpání slané vody, znečištěné vody, leptavých, lehce hořlavých nebo výbušných látek (např. benzín, petrolej, nitroroztoky), tuků, topných olejů a potravin. Teplota čerpaného média nesmí být vyšší než 35° C.**

## 1. BEZPEČNOST

### DŮLEŽITÉ!

**Přečtete pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.**

### Elektrická bezpečnost

Čerpadlo musí být napájeno přes proudový chránič (RCD) se jmenovitým vypínacím proudem ne více než 30 mA a nesmí být provozován v nádržích, po kterých se může chodit.

→ Zeptejte se, prosím, odborníka – elektrikáře.

Síťové přírodní vedení nesmí mít menší průřez než pryžové kabely se zkratkou H05RN-F. Délka vedení musí činit 10 m.

Používejte pouze prodlužovací kabely schválené podle HD 516.



### NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Přes odříznutou síťovou zástrčku může přes síťový kabel vniknout do elektrické oblasti vlhkost a způsobit zkrat.

→ **Síťovou zástrčku v žádném případě nestříhejte (např. stěnová průchodka).**

- Teleskopickou trubku ③ nastavit na výšku nádrže.  
Délku teleskopické trubky lze nastavit v rozsahu 73 – 91 cm.
- Svěrné pouzdro ⑤ opět dotáhnout.
- Síťový kabel ⑥ připevnit kabelovým klipem ⑦ k teleskopické trubce ③.
- Čerpadlo s teleskopickou trubkou ③ zavěsit do nádrže.
- Síťovou zástrčku zastrčit do zásuvky.  
Pozor! Čerpadlo se ihned rozběhne.

**Uzavírací ventil ⑧ splňuje u čerpadla v provozu funkci vodního kohoutu. U otevřeného systému (systém Micro-Drip, postříkovač) nesmí být hadice položena níže než nádrž, protože jinak vytéká voda z nádrže i při vypnutém čerpadle.**

#### Kompletnímu řešení [obr. I3]:

- Ⓐ GARDENA dešťový sběrný filtr č.v. 3820/3821
- Ⓑ GARDENA přípojovací sada č.v. 3815
- Ⓒ GARDENA kryt pro dešťový sběrač č.v. 3801/3805
- Ⓓ GARDENA dešťový sběrač č.v. 3800/3804
- Ⓔ GARDENA čerpadlo do sudu č.v. 1740/1742

#### Použití v plochých nádržích [obr. I4]:

Pokud je čerpadlo pro nádrže s dešťovou vodou umístěno v plochých nádržích, např. při vypouštění nafukovacího bazénu, může být teleskopická roura odmontována a vyměněna za přípojku na vodovodní kohoutek 33,3 mm (G 1) GARDENA (č.v. 18202). Hadice o průměru 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") nebo 19 mm (3/4") pak napojte pomocí hadicových prvků systému Originál GARDENA, příp. GARDENA Profi System.

#### Použití v hlubokých nádržích:

U hlubokých nádrží (do max. 7 m) již nelze čerpadlo zavěsit za teleskopickou trubku. Potom musí být čerpadlo zavěšeno pomocí provazu přivázanému k teleskopické trubce.

#### Provoz zařízení systému Micro-Drip

Provoz se zařízením se systémem Micro-Drip je možný. Přitom se ale redukuje maximální hodnoty uvedené v listu přiloženému k základnímu přístroji 2000. U typu 1742 se musí odebírat minimálně 90 l/h, protože jinak zareaguje pojistka průsaku.

#### 4000/2 (č.v. 1740):

##### Pojistka chodu nasucho [obr. I5/I6]:

**Aby se čerpadlo při nedostatku vody automaticky vypnulo, musí se plovákový spínač ⑨ volně pohybovat po vodní hladině.**

#### Vypínací výška:

Pokud poklesne hladina vody (s namontovanou opěrnou nohou) pod vypínací výšku, vypne plovákový spínač ⑨ automaticky čerpadlo (pojistka proti chodu nasucho).

- Vypínací výška s volným plovákovým spínačem = asi 21,5 cm.
- Výška vypnutí plovákového spínače s vrchním zámkem = přibl. 14 cm.
- Výška vypnutí plovákového spínače se spodním zámkem = přibl. 12 cm.

#### Spínací výška:

Pokud hladina vody vystoupá nad spínací výšku, plovákový spínač ⑨ opět automaticky čerpadlo zapne.

- Spínací výška s volným plovákovým spínačem = asi 70 cm.
- Výška zapnutí plovákového spínače s vrchním zámkem = přibl. 34 cm
- Výška zapnutí plovákového spínače se spodním zámkem = přibl. 32 cm

#### Nastavení zapínací a vypínací výšky:

Maximální spínací výška a minimální vypínací výška (viz 7. TECHNICKÁ DATA) mohou být nastaveny tak, že se kabel plovákového spínače zatlačí do aretace plovákového spínače.

→ Zatlačte kabel plovákového spínače ⑨ do otvoru aretace plovákového spínače ④.

Aby bylo zaručeno zapnutí a vypnutí plovákového spínače, musí být délka kabelu mezi plovákovým spínačem a aretací plovákového spínače minimálně 10 cm.

#### 4000/2 automatic (č.v. 1742):

##### Automatický provoz:

Čerpadlo je automaticky vypnuto, jakmile již není voda odebírána. Zpětný ventil udržuje tlak v hadici tak dlouho, dokud není voda z hadice odebrána. Pokud je voda z hadice odebrána (tlak v hadici klesne pod asi 1,3 bar) čerpadlo se automaticky zapne.

#### Pojistka chodu nasucho:

Při nedostatku čerpané kapaliny se čerpadlo automaticky vypne. Čerpadlo se pak spíná v cyklu 30 sek. zap. – 5 sek. vyp. (4 x). Po 1 hod., 5 hod., 24 hod., 24 hod. ... se tento cyklus opakuje. Jakmile je čerpadlo opět minimálně 4,5 cm ve vodě, je čerpadlo opět připraveno k provozu.

#### Pojistka průsaku:

Při netěsnosti na tlakové straně (např. netěsná tlaková hadice nebo netěsné připojené zařízení) spíná čerpadlo neustále v krátkých intervalech. Pokud čerpadlo sepne a vypne častěji než 7 x za 2 min. (při průsaku menším než 90 l/h), vypne se čerpadlo natrvalo. Když je netěsnost na výstupní straně odstraněna, musí být čerpadlo vytaženo ze zásuvky a opět zapojeno, aby bylo opět schopné provozu.

## 4. SKLADOVÁNÍ

### Vyřazení z provozu [obr. S1/S2]:



Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.  
Čerpadlo musí být chráněno před mrazem..

- Odšroubovat teleskopickou trubku ③ a čerpadlo vyprázdnit (čerpadlo postavit na hlavu).
- Čerpadlo skladovat na suchém místě zabezpečeném proti mrazu.

### Transportní stav:

- Odšroubovat teleskopickou trubku ③ a nasunout ji na čerpadlo z boku. Přitom musí pero ④ zapadnout do drážky ⑤.
- Síťový kabel ⑥ navinout na držák kabelu ⑩ a připoj čerpadla ④.

V transportním stavu lze čerpadlo přenášet uchopením za teleskopickou trubku ③. Pro snazší odvíjení síťového kabelu ⑥ zasunout zarážku ⑪ držáku kabelu ⑩ nahoru.

### Likvidace:

(podle RL2012/19/EU)

Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.



### DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte produkt přes nebo prostřednictvím místního recyklačního sběrného místa.

## 5. ÚDRŽBA

### A szűrő megtisztítása [obr. M1]:



**NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!**

**Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

→ Před údržbou oddělit čerpadlo do dešťového sudu od sítě.

Aby byl zaručen dlouhodobý, bezporuchový provoz, měl by být filtr ⑫ v pravidelných časových intervalech čištěn.

Po čerpání znečištěné vody musí být filtr ihned vyčištěn.

- Obě pojistky ① zatlačit a opěrnou nohu ② z čerpadla vytáhnout.
- Filtr ⑫ otočit o 1/4 otáčky doleva a stáhnout (bajonetový uzávěr).
- Vyčistit filtr ⑫ pod tekoucí vodou.
- Filtr ⑫ opět namontovat v obráceném pořadí.

## 6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB



**NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!**

**Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

→ Před odstraňováním poruch oddělit čerpadlo do dešťového sudu od sítě.

Problém	Možná příčina	Odstranění
Čerpadlo běží, avšak nečerpá	Vzduch nemůže uniknout, výtlačné potrubí je uzavřené. (Event. přehnutá tlaková hadice).	→ Otevřít tlakové vedení (např. uzavírací ventil, rozprašovací přístroje).
	Vzduchový polštář v sací patce.	→ Vyčkejte max. 60 vteřin než se čerpadlo automaticky odvzdušňovacím ventilem odvzdušní, resp. vypne/zapne.

Problém	Možná příčina	Odstranění
<b>Čerpadlo běží, avšak nečerpá</b>	Opěrná noha/sací kruh/ filtr zanesen.  Při uvedení čerpadla do chodu je hladina vody pod minimální úrovní.	→ Vytáhněte síťovou zástrčku a vyčistěte filtr (viz 5. ÚDRŽBA).  → Čerpadlo ponořte hlouběji.
<b>Čerpadlo nenaskočí nebo zůstává během provozu stát</b>	Tepelná pojistka vypnula čerpadlo z důvodu přehřátí.  Čerpadlo bez elektrického napájení.	→ Vytáhněte síťovou zástrčku a vyčistěte filtr (viz 5. ÚDRŽBA). Dbejte na max. teplotu čerpaného média (35°C).  → Zkontrolujte pojistky a síťové zapojení.
<b>Čerpadlo běží, ale čerpací výkon náhle poklesne</b>	Opěrná noha/sací kruh/ filtr zanesen.	→ Vytáhněte síťovou zástrčku a vyčistěte filtr (viz 5. ÚDRŽBA).
<b>Jen u 1742: Čerpadlo nepravdělně zapíná a vypíná</b>	Pojistka průsaku zareagovala kvůli netěsnosti.	→ Zkontrolovat teleskopickou trubku, hadici a spotřebič a odstranit netěsnosti.



**POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.**

Ujistěte se, že poplatky spojené s dopravou byly řádně uhrazeny, a že byly dodrženy příslušné pokyny pro odesílání a balení. Vznesení záručního nároku musí doprovázet kopie dokladu o nákupu.

#### Díly podléhající opotřebení:

Díly podléhající opotřebení – oběžné kolo a filtr jsou ze záruky vyloučeny.

#### Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.  
Průmyslová 14/1515  
110 00 Praha 10  
tel.: 242 405 291  
fax: 242 405 293  
email.: servis@nobur.cz  
www.nobur.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI  
Lidická 18  
715 00 Ostrava-Vítkovice  
tel.: 596 615 037  
mobil.: 603 519 774  
fax: 595 626 557  
email.: jirami@seznam.cz  
www.jirami.cz

Ing. Tomáš Vajčner  
Vlárská 22  
627 00 Brno  
tel.: 731 150 017  
email.: prodej@egardena.cz  
www.egardena.cz

KIS PLUS v.o.s.  
Želetická 305/3  
412 01 Litoměřice  
tel.: 416 715 511, 416 715 523  
fax: 416 739 115  
email.: info@kisplus.cz  
www.kisplus.cz

## 7. TECHNICKÁ DATA

Čerpadlo do sudu	Jednotka	Hodnota (č.v. 1740)	Hodnota (č.v. 1742)
<b>Jmenovitý výkon</b>	W	500	500
<b>Max. čerpací množství</b>	l/h	4.000	4.000
<b>Max. tlak / Max. čerpací výška</b>	bar / m	2,0 / 20	2,0 / 20
<b>Max. hloubka ponoru</b>	m	7	7
<b>Výška zapnutí bez/ s vrchním zámkem/ se spodním zámkem</b>	cm (asi.)	70 / 34 / 32	–
<b>Výška vypnutí bez/ s vrchním zámkem/ se spodním zámkem</b>	cm (asi.)	21,5 / 14 / 12	–
<b>Spínací tlak (asi.)</b>	bar	–	1,3
<b>Minimální výška hladiny při uvedení do provozu (asi.)</b>	cm	4,5	4,5
<b>Přípojný kabel</b>	m	10 H05RN-F	10 H05RN-F
<b>Hmotnost bez kabelu (asi.)</b>	kg	4,8	5,0
<b>Max. teplota čerpaného média</b>	°C	35	35
<b>Síťové napětí / Síťová frekvence</b>	V (AC) / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

## 8. SERVIS / ZÁRUKA

#### Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

#### Záruka:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

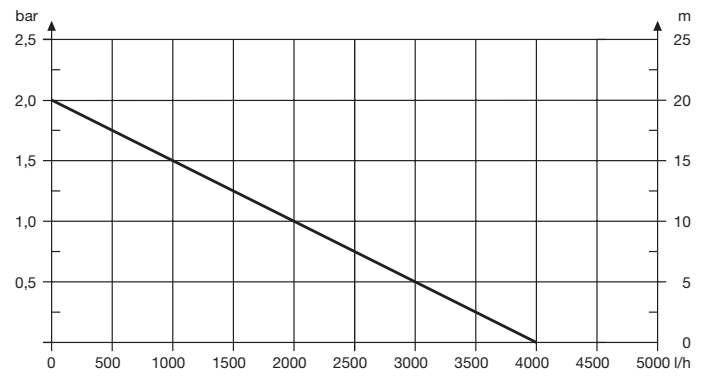
Společnost GARDENA Manufacturing GmbH pro tento výrobek nabízí dvouletou záruku (účinnou od data zakoupení). Tato záruka zahrnuje všechny zřejmé závady výrobku, u kterých lze prokázat původ na základě vady materiálu nebo zpracování. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhrazuje si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.
- Výrobek se kupující ani třetí strana nepokoušeli opravit.

Tato záruka výrobce nemá vliv na záruční nároky vůči prodejci/maloobchodnímu prodejci.

Pokud dojde k problémům s tímto výrobkem, obraťte se na naše servisní oddělení nebo zašlete vadný produkt spolu se stručným popisem problému společnosti GARDENA Manufacturing GmbH.

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Капациетскурва**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Кривая производительности насоса**  
**Karakteristika črpalke**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqja e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Sūkņa raksturlīkne**







**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1740-20.960.10/0318  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com